

PLACA DE CALLE
ENTRANCE PANEL
PLAQUE DE RUE

ÍNDICE

DESCRIPCIÓN	2
ELEMENTOS Y DIMENSIONES	2
INSTALACIÓN BÁSICA	5
INSTALACIÓN CON VARIOS ACCESOS	7
INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN	11
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y AJUSTE	14
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	17
VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN	19

INDEX

DESCRIPTION	2
ELEMENTS AND DIMENSIONS	2
BASIC INSTALLATION	5
INSTALLATION WITH SEVERAL POINTS OF ENTRY	7
CONNECTION INSTRUCTIONS	11
INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS	14
TECHNICAL CHARACTERISTICS	17
TROUBLE SHOOTING	20

SOMMAIRE

DESCRIPTION	2
ELEMENTS ET MESURES	2
INSTALLATION STANDARD	5
INSTALLATION AVEC PLUSIEURS ACCÈS	7
CONSIGNES DE BRANCHEMENT	11
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE	14
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	17
PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT	21

DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION - DESCRIPTION

Sistema para instalaciones de edificios con uno o varios accesos y para urbanizaciones con varios edificios interiores (instalaciones de tamaño pequeño/medio).

Características:

- El sistema permite gestionar:
 - Edificios de hasta 96 monitores/teléfonos.
 - Urbanizaciones de hasta 96 viviendas unifamiliares. (Para más información consulte al fabricante).

System for installations in buildings with one or several points of entry and for estates containing several buildings (small and medium-sized installations).

Characteristics

- The system makes it possible to manage:
 - Buildings with up to 96 monitors/telephones.
 - Housing estates of up to 96 detached houses (for more information, consult the manufacturer).

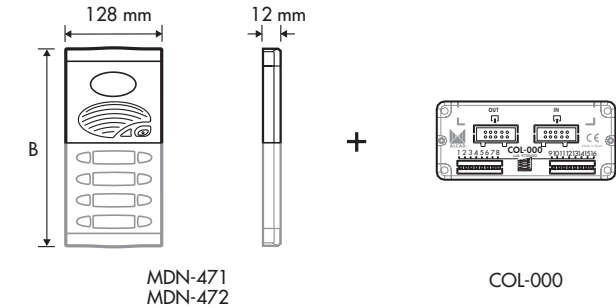
Système pour installation d'immeubles avec un ou plusieurs accès ou un résidence avec plusieurs bâtiments (Installations de petites et moyennes tailles).

Caractéristiques:

- Le système permet la gestion de:
 - Bâtiments jusqu'à 96 moniteurs/téléphones.
 - Pour des résidences jusqu'à 96 logements mono famille (pour plus d'information voir fabricant).

ELEMENTOS Y DIMENSIONES - ELEMENTS AND DIMENSIONS - ELEMENTS ET MESURES

PLACA DE CALLE - ENTRANCE PANEL - PLAQUE DE RUE

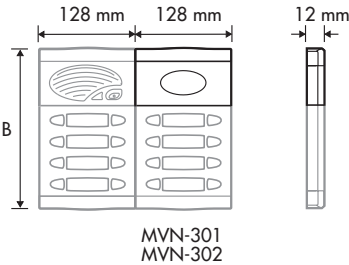


CÓDIGO CODE CODE	MODELO TYPE RÉFÉRENCE
9670120	MDN-471
9670153	MDN-472
9730030	COL-000

B: Según el módulo de pulsadores seleccionado.

B: According to the push-button module selected.

B: Selon le module de boutons poussoirs sélectionné.

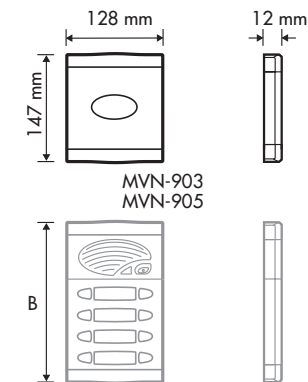


CÓDIGO CODE CODE	MODELO TYPE RÉFÉRENCE
9670009	MVN-301
9670045	MVN-302

B: Según el módulo de pulsadores seleccionado.

B: According to the push-button module selected.

B: Selon le module de boutons poussoirs sélectionné.



CÓDIGO CODE CODE	MODELO TYPE RÉFÉRENCE
9670106	MVN-903
9670107	MVN-905

B: Según el módulo de pulsadores seleccionado.
B: According to the push-button module selected.
B: Selon le module de boutons poussoirs sélectionné.

Nota: Para fijación a pared se precisa de caja de empotrar o caja de superficie. Consulte la hoja de normas correspondiente.
Note: For fixing to a wall, a flush-mounted or surface wall-mounted box is necessary. See the appropriate data sheet.
Note: Pour une fixation murale, il faudra un boîtier encastrable ou un boîtier saillie. Voir notice correspondante.

9670120 MDN-471
Módulo de placa de calle con grupo fónico digital y telecámara genérica B/N coaxial.
Entrance panel with digital audio unit and generic B/W coaxial video unit.
Plaque d'entrée avec groupe phonique numérique et caméra générique N/B câble coaxial.

9670153 MDN-472
Módulo de placa de calle con grupo fónico digital y telecámara genérica color coaxial.
Entrance panel with digital audio unit and generic colour coaxial video unit.
Plaque d'entrée avec groupe phonique numérique et caméra générique couleur câble coaxial.

9670009 MVN-301
Módulo de placa de calle con telecámara genérica B/N coaxial.
Entrance panel with generic B/W coaxial video unit.
Plaque d'entrée avec caméra générique N/B câble coaxial.

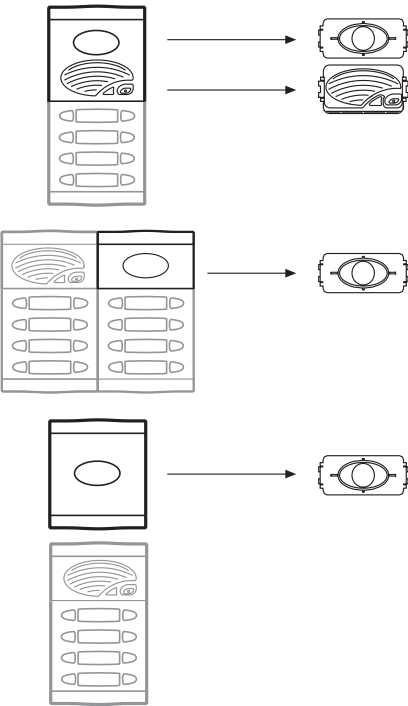
9670045 MVN-302
Módulo de placa de calle con telecámara genérica color coaxial.
Entrance panel with generic colour video unit coaxial.
Plaque d'entrée avec caméra générique couleur câble coaxial.

9670106 MVN-903
Placa compacta con telecámara genérica B/N coaxial.
Compact panel with generic B/W coaxial video unit.
Plaque compact avec caméra générique N/B câble coaxial.

9670107 MVN-905
Placa compacta con telecámara genérica color coaxial.
Compact panel with generic colour coaxial video unit.
Plaque compact avec caméra générique couleur câble coaxial.

9730030 COL-000
Concentrador de 16 llamadas para portero electrónico digital.
Concentrator of 16 calls for digital electronic door entry systems.
Concentrateur de 16 appels pour portier Electronique numérique.

MÓDULOS INTERIORES - INSIDE MODULES - MODULES INTERIEURS



			
MÓDULO MODULE MODULE	9610033 GRF-208	9640002 TCB-011	9640009 TCB-021
MDN-471	●	●	
MDN-472	●		●
MVN-301		●	
MVN-302			●
MVN-903		●	
MVN-905			●

9610033 GRF-208

Grupo fónico digital pulsadores.

Digital push-button audio unit.

Groupe phonique numérique à bouton poussoir.

9640002 TCB-011

Telecámara genérica B/N para cable coaxial.

Generic B/W video unit for coaxial cable.

Caméra générique N/B par câble coaxial.

9640009 TCB-021

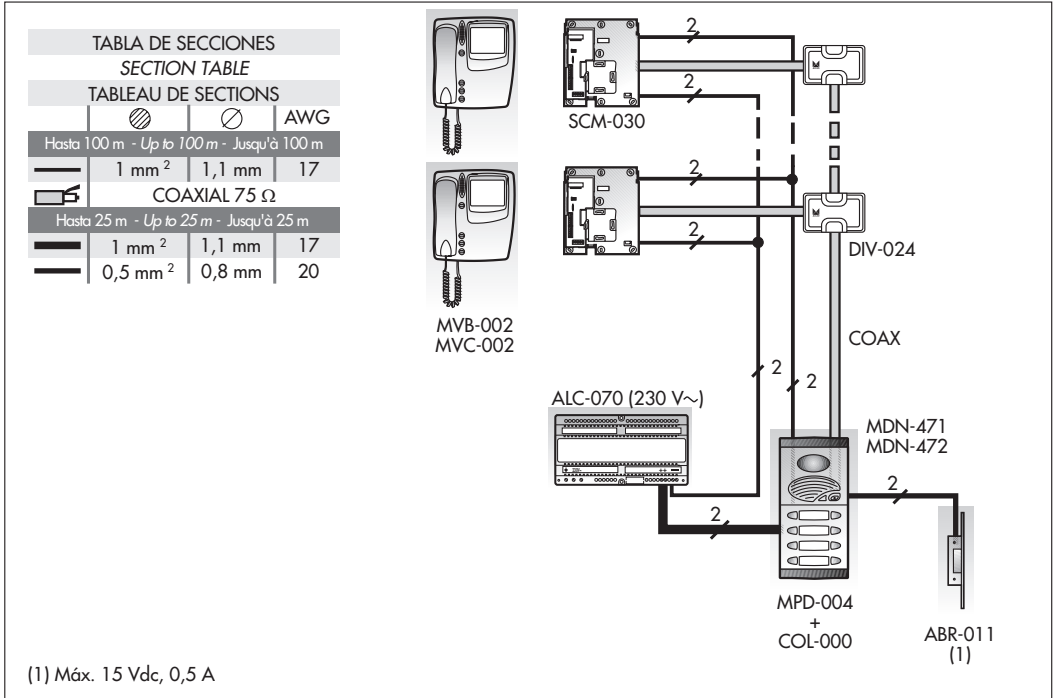
Telecámara genérica color para cable coaxial.

Generic colour video unit for coaxial cable.

Caméra générique couleur par câble coaxial.

INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure la placa de calle como placa principal (puente J1 colocado), vea paso 6 de la página 15.

SISTEMA EN REPOSO

Los monitores/teléfonos están inactivos (funciones de comunicación y apertura de puerta inhabilitadas) al levantar el auricular del monitor/teléfono se escucha un tono continuo. Es posible activar el sistema de autoencendido del monitor.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo los monitores/teléfonos asociados al pulsador recibirán la llamada. Confirmación de llamada en placa. Si se levanta el auricular de otro monitor/teléfono, oírán tonos intermitentes. Si el auricular del monitor/teléfono está descolgado o no hay monitor/teléfono asociado a ese pulsador, la placa emitirá tonos intermitentes.

Tiempo para contestar: 30 segundos.

Tiempo de conversación máximo: 60 segundos. Prolongación tiempo de conversación: + 60 segundos.

Configure the panel as the main entrance panel (Leave the J1 jumper in place), see step 6 on page 15.

SYSTEM ON STANDBY

The monitors/telephones are inactive (the functions of door opening and of communication with the entrance panel are disabled). A continuous tone will be heard if the handset is picked up. It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system.

SYSTEM ACTIVATED. MAKING A CALL

Only the monitors/telephones associated to the push-button will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. If the receiver of another monitor/telephone is picked up, you will hear beeping tones. If the handset of the monitor/telephone called is off the hook or there is no monitor/telephone programmed with that push-button, intermittent tones will be heard at the entrance panel.

Time setting to answer: 30 seconds.

Maximum time setting for conversation: 60 seconds. Extension of time for conversation: + 60 seconds.

Configurer la plaque de rue comme plaque principale (cavalier J1 installé), voir paragraphe 6 page 15.

SYSTÈME EN VEILLE

Les moniteurs/téléphones sont inactifs (Les fonctions d'ouverture de porte et de communication avec la plaque de rue sont inhibées). En levant le combiné d'un moniteur/téléphone, on entendra une tonalité continue. Il est possible d'activer les systèmes d'auto-allumage du moniteur.

SYSTÈME ACTIVÉ. RÉCEPTION D'APPELS

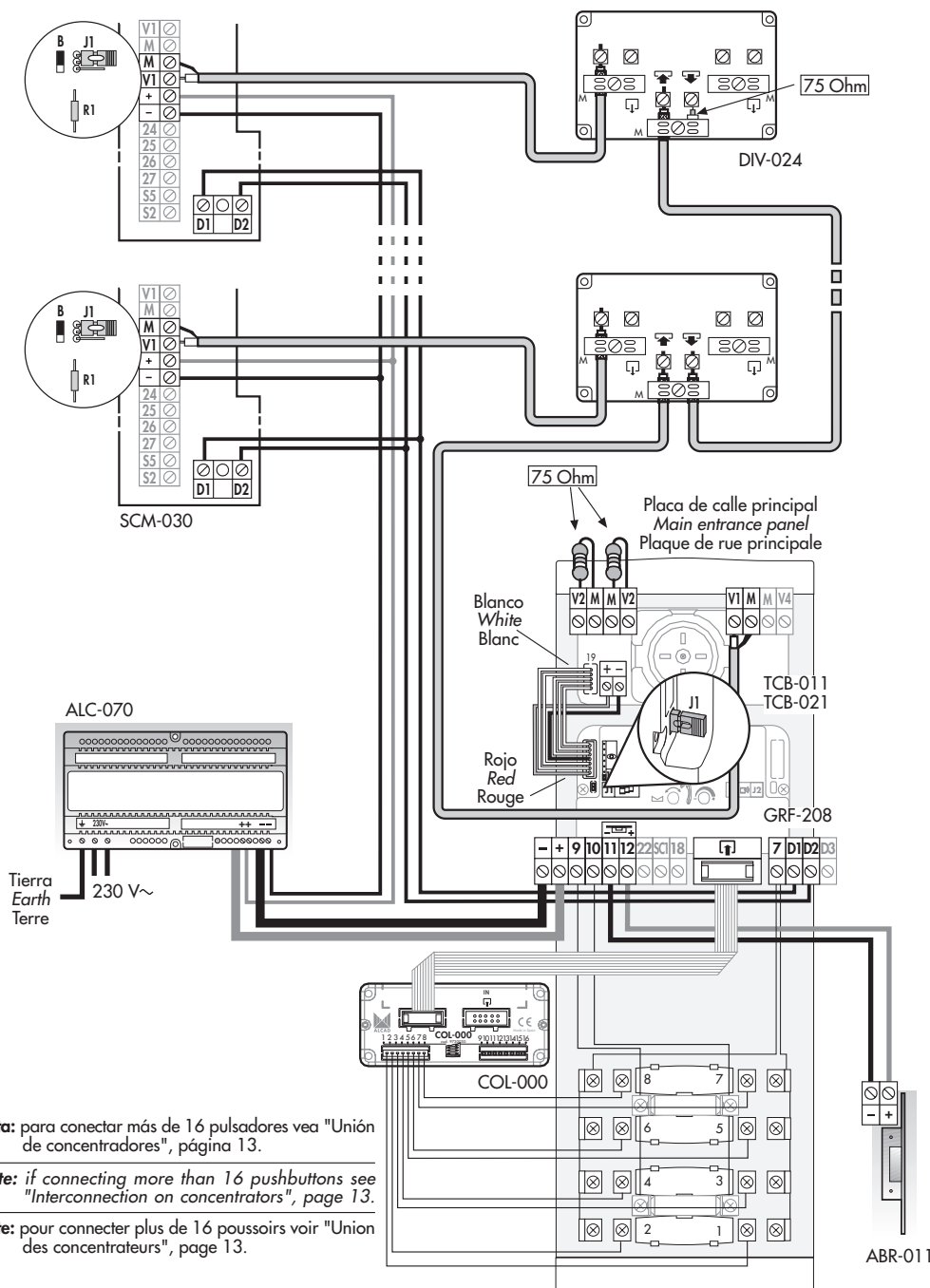
Seul le moniteur/téléphone associé à un bouton poussoir recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. Si vous décroche le combiné d'un autre moniteur/téléphone, vous entendrez des tonalités intermittentes. Si le moniteur/téléphone est décroché ou il n'y a aucun moniteur/téléphone programmé avec ce bouton poussoir, la plaque émettra des tonalités intermittentes.

Temps pour répondre : 30 secondes

Temps de conversation disponible: 60 secondes. Prolongation du temps de conversation: + 60 secondes.

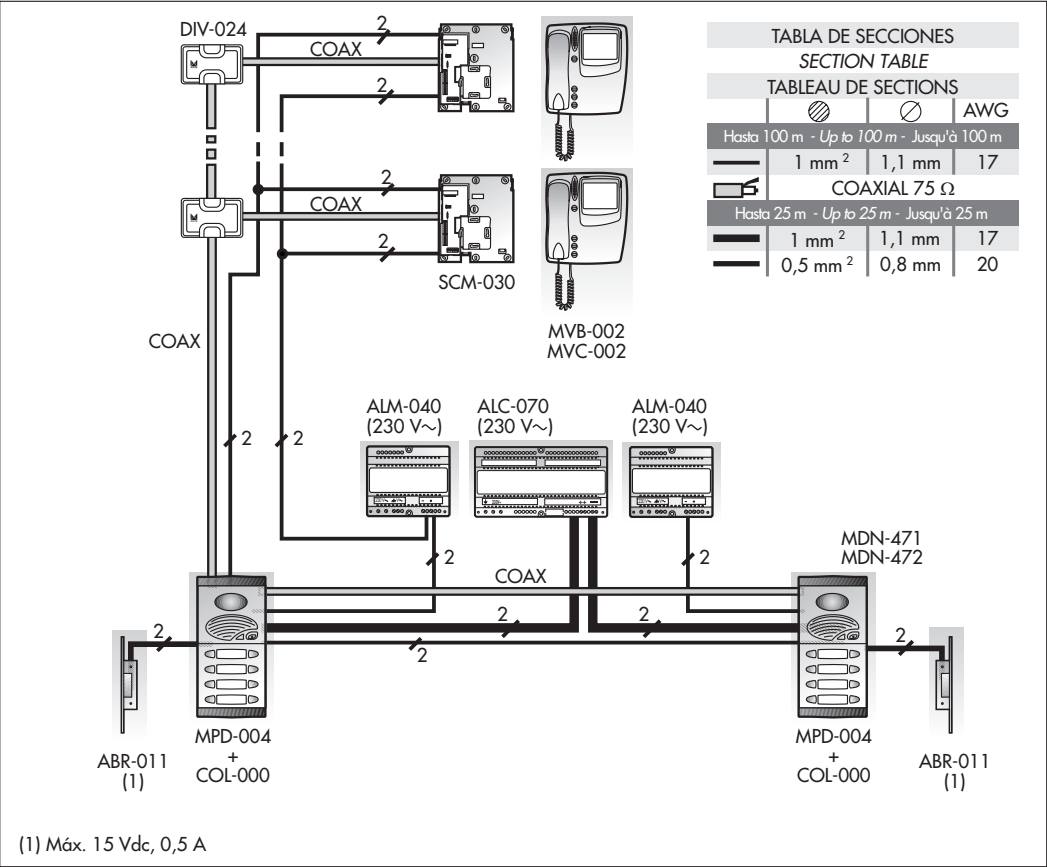
INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD

ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CÂBLAGE



INSTALACIÓN CON VARIOS ACCESOS
INSTALLATION WITH SEVERAL POINTS OF ENTRY
INSTALLATION AVEC PLUSIEURS ACCÈS

INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 ACCESS POINTS - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS
ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHEMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure una de las placas como principal (deje el puente J1 colocado). Configure el resto de las placas como placas secundarias (retire el puente J1), vea paso 6 de la página 15.

SISTEMA EN REPOSO

Los monitores/teléfonos están inactivos (funciones de comunicación y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un monitor/teléfono, oirá un tono continuo. Es posible activar el sistema de autoencendido del monitor.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo los monitores/teléfonos asociados al pulsador recibirán la llamada. Confirmación de llamada en placa. Si se levanta el auricular de otro monitor/teléfono, oirá tonos intermitentes. Si el auricular del monitor/teléfono está descolgado o no hay monitor/teléfono asociado a ese pulsador, la placa emitirá tonos intermitentes.

Tiempo para contestar: 30 segundos.

Tiempo de conversación máximo: 60 segundos. Prolongación tiempo de conversación: + 60 segundos.

Durante dichos tiempos el resto de las placas quedan inhabilitadas. La luz roja de estas placas parpadeará.

Configure one of the entrance panels as the main panel (Leave the J1 jumper in place). Configure the remaining panels as secondary panels. (Remove the J1 jumper), see step 6 on page 15.

SYSTEM ON STANDBY

The monitors/telephones are inactive (the functions of door opening and of communication with the entrance panel are disabled). A continuous tone will be heard if the handset is picked up. It is possible to activate the monitor's automatic switch-on system.

SYSTEM ACTIVATED. MAKING A CALL

Only the monitor/telephone associated to the push-button will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. If the receiver of another monitor/telephone is picked up, you will hear beeping tones. If the handset of the monitor/telephone called is off the hook or there is no monitor/telephone programmed with that push-button, intermittent tones will be heard at the entrance panel.

Time setting to answer: 30 seconds.

Maximum time setting for conversation: 60 seconds. Extension of time for conversation: + 60 seconds.

During both these periods of time the other entrance panels in the system will be disabled and the red led will blink.

Configurer une des plaques de rue comme principale (cavalier J1 installé). Configurer les autres plaques comme plaques secondaires (enlever le cavalier J1), voir paragraphe 6 page 15.

SYSTÈME EN VEILLE

Les moniteurs/téléphones sont inactifs (les fonctions d'ouverture de porte et de communication avec la plaque de rue sont inhibées). En levant le combiné d'un moniteur/téléphone, on entendra une tonalité continue. Il est possible d'activer les systèmes d'auto-allumage du moniteur.

Seul le moniteur/téléphone associé à un bouton poussoir recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. Si vous décroche le combiné d'un autre moniteur/téléphone, vous entendrez des tonalités intermittentes. Si le moniteur/téléphone est décroché ou il n'y a aucun moniteur/téléphone programmé avec ce bouton poussoir, la plaque émettra des tonalités intermittentes.

Temps pour répondre : 30 secondes

Temps de conversation disponible: 60 secondes. Prolongation du temps de conversation: + 60 secondes.

Pendant ce temps le reste des plaques resteront inhibées et la led rouge clignotera.

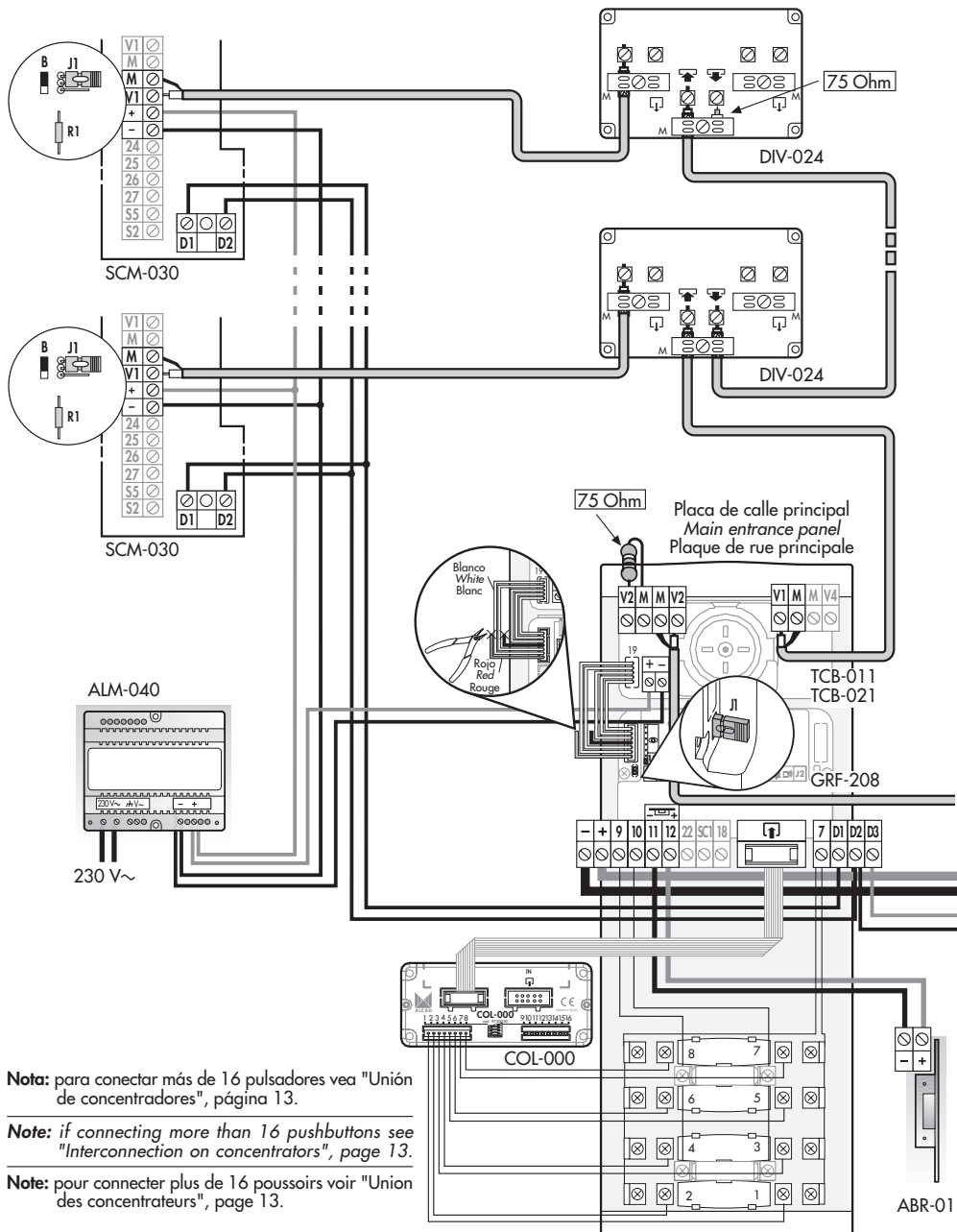
INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 ACCESS POINTS - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS

ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CÂBLAGE

J1: Sólo debe haber una placa principal por instalación (placa con puente J1 colocado)

J1: An installation must have only one main entrance panel (panel with the bridge J1 installed)

J1: Il n'y en a qu'une plaque de rue principale par installation (plaque avec le cavalier J1 monté)

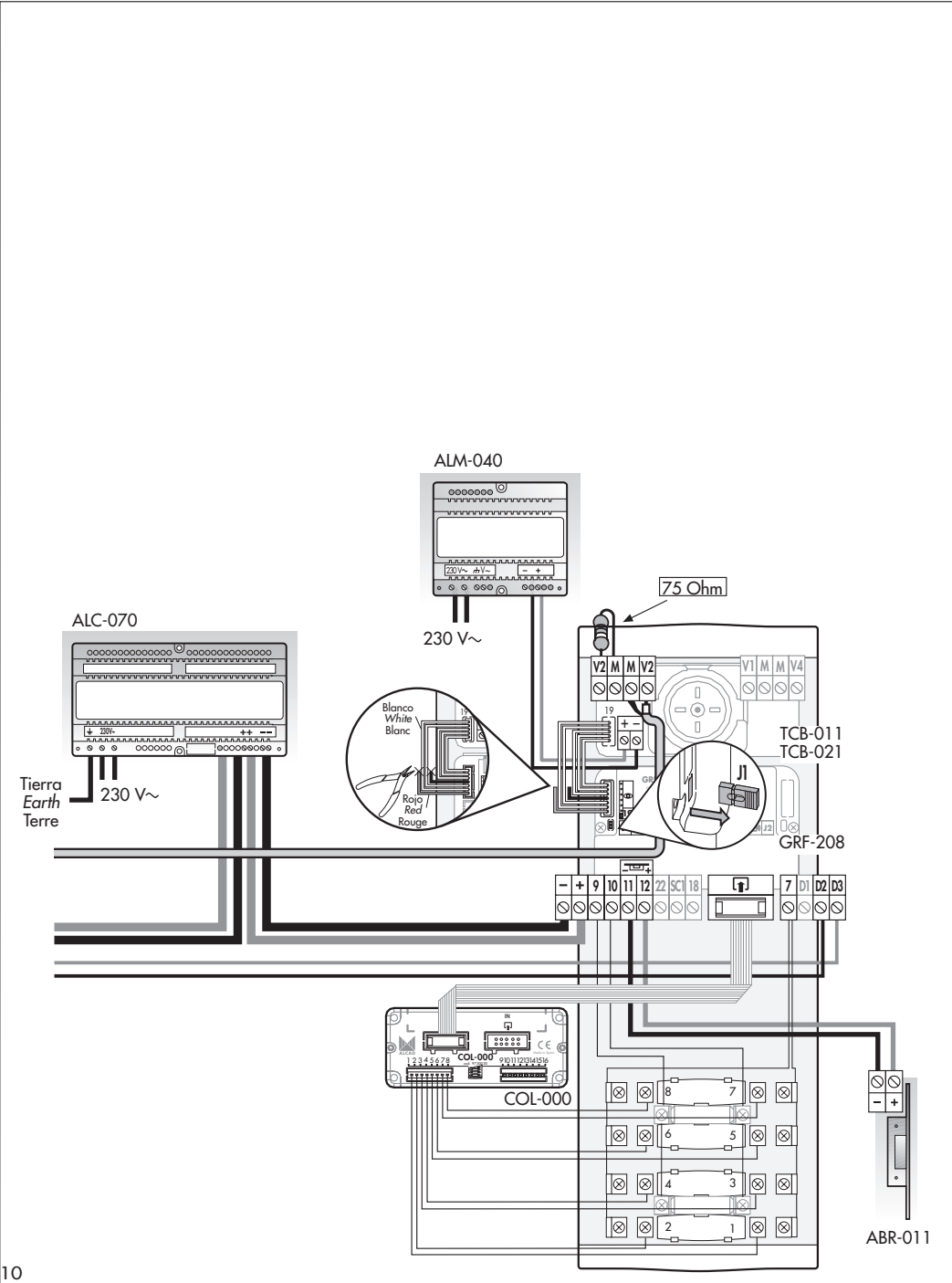


Nota: para conectar más de 16 pulsadores vea "Unión de concentradores", página 13.

Note: if connecting more than 16 pushbuttons see "Interconnection on concentrators", page 13.

Note: pour connecter plus de 16 poussoirs voir "Union des concentrateurs", page 13.

INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 ACCESS POINTS - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS
ESQUEMA DE CABLEADO - WIRED DIAGRAM - SCHÉMA DE CÂBLAGE



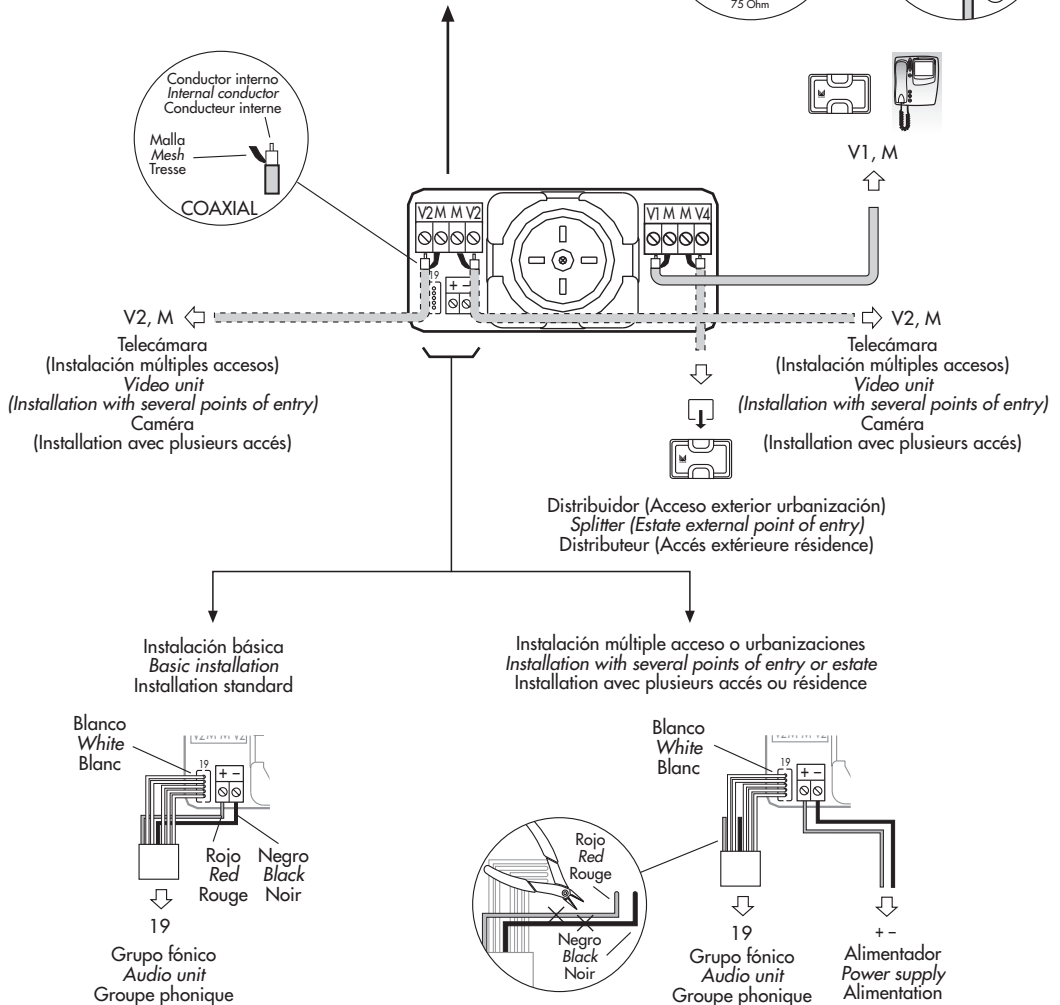
INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT

CONEXIÓN TCB-011, TCB-021 - HOW TO CONNECT TCB-011, TCB-021 - BRANCHEMENT TCB-011, TCB-021

Para instalaciones de múltiple acceso, extraer la resistencia de las bornas (V2, M) donde vaya a conectar el cable coaxial (pasos 1 y 2).

For installations with several points of entry, extract the resistance from the terminals (V2, M) where the coaxial cable is to be connected (steps 1 and 2).

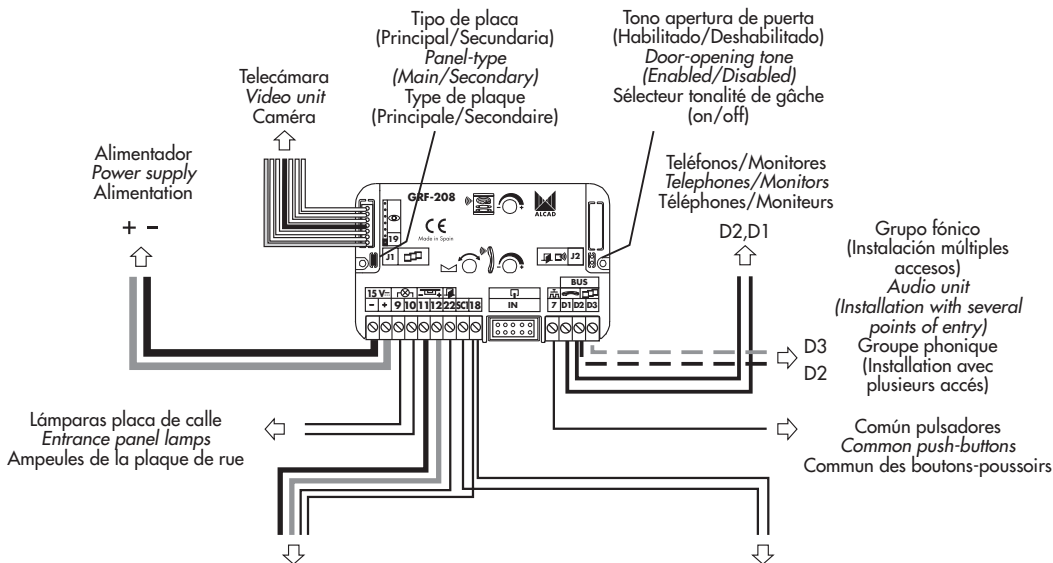
Pour des installations avec plusieurs accès, ôter la résistance des bornes (V2, M) ou le câble coaxial va être connectée (point 1 et 2).



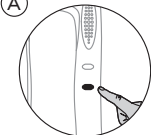
BORNAS - TERMINALS - BORNES

V1, M	Señal de vídeo hacia monitores - Video signal to the monitors - Signal vidéo aux moniteurs
V2, M	Señal de vídeo múltiple acceso - Video signal installations with several points of entry
	Signal vidéo installations avec plusieurs accès
V4, M	Señal de vídeo acceso exterior urbanización - Video signal estate external point of entry
	Signal vidéo accès extérieure résidence
+, -	Tensión de alimentación - Power supply voltage - Tension d'alimentation
19	Control telecámara - Video unit control - Control d'une caméra

CONEXIÓN GRF-208 - HOW TO CONNECT GRF-208 - BRANCHEMENT GRF-208



Abrepuertas - Electric lock - Gâche	
Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation
Diagram showing the wiring connections for the electric lock. The control panel has buttons labeled 1, 2, 11, 12, 22, 25, and 18. The wiring connects the terminals to the lock mechanism.	Diagram A: Close-up view of the lock mechanism showing the keyhole and the internal components.
Diagram B: Close-up view of the lock mechanism showing the keyhole and the internal components.	Diagram B: Close-up view of the lock mechanism showing the keyhole and the internal components.

Accesorio - Accessory - Accessoire	
Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation
 Diagram showing the connection of the accessory to the device. The accessory is a small rectangular unit with a USB-C port on the left and a USB-A port on the right. It is connected to a device with a USB-A port. The connection is labeled 'IN'.	(1)  Diagram showing the activation of the accessory. A circular inset labeled 'A' shows a close-up of the device's side, where a small circular button is being pressed with a stylus.
↓ Accesorio Accessory Accessoire	

- (A) Desde la vivienda - *From the dwelling* - Depuis l'appartement
(B) Utilizando pulsadores externos - *Using external pushbuttons* - Utiliser des poussoirs externes.

(1) Sólo en el caso de teléfonos - *Only in the case of telephones* - Seul en cas de téléphones

BORNAS - TERMINALS - BORNES

- | | | |
|--------|---|---|
| + | - | Alimentación - <i>Power supply</i> - Alimentation |
| 9,10 | | Iluminación de placa - <i>Panel lighting</i> - Éclairage de plaque |
| 11,12 | | Abrepuertas - <i>Electric lock</i> - Gâche |
| 22,18 | | Apertura de puerta - <i>Door opening</i> - Ouverture de porte |
| SC1,18 | | Señal pulsador auxiliar - <i>Auxiliary push-button signal</i> - Signal du bouton poussoir |
| 7 | | Común de pulsadores - <i>Common push-button terminal</i> - Fil commun des boutons-poussoirs |
| D1,D2 | | BUS teléfonos - <i>Telephones BUS</i> - BUS téléphones |
| D2,D3 | | BUS placas - <i>Panel BUS</i> - BUS plaque |

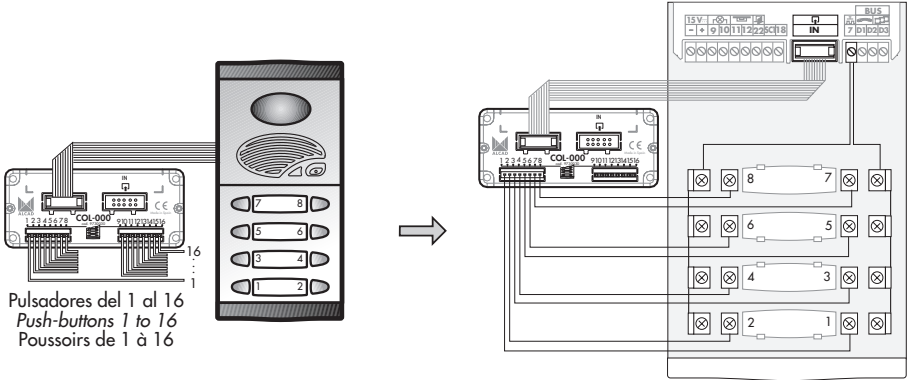
- J2 Selector tono apertura de puerta (Habilitado/Deshabilitado) - *Door-opening tone selector (Enabled/Disabled)*
Sélecteur tonalité de gâche (on/off)

CONEXIÓN COL-000 - HOW TO CONNECT COL-000 - BRANCHEMENT COL-000

El código asignado al monitor/teléfono depende del cable del concentrador al que esté conectado el pulsador de la placa de calle (1,2,...). En instalaciones de varios accesos, mantenga el orden de conexión en cada una de las placas.

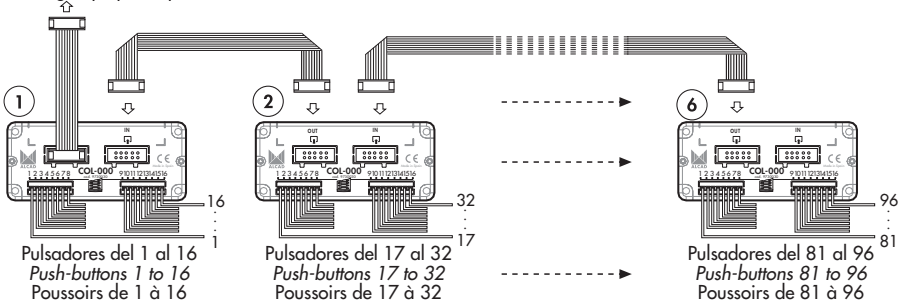
The code assigned to the monitor/telephone depends on the wire of the concentrator to which the entrance panel push-button is connected (1,2, ...). Maintain the order of the connections on each of the entrance panels in installations with several access points.

Le code assigné au monitor/téléphone dépend du fil du concentrateur qui est connecté au bouton poussoir de la plaque de rue (1,2,...). Dans une installation à plusieurs accès, conserver l'ordre de connexion de chacune des plaques.



UNIÓN CONCENTRADORES (Máx. 6) INTERCONNECTION OF CONCENTRATORS (Max. 6) UNION DES CONCENTRATEURS (Max. 6)

Conectar al grupo fónico
Connect up to the audio unit
Connecter au groupe phonique

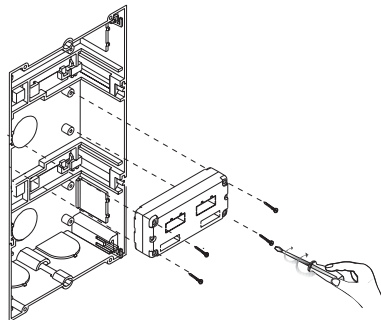


MONTAJE DEL CONCENTRADOR - HOW TO ASSEMBLY THE CONCENTRATOR - MONTAGE DU CONCENTRATEUR

Retire el protector de la tira adhesiva y fije el concentrador de llamadas a la caja de empotrar. Si lo desea, puede fijarlo utilizando los 4 tornillos suministrados. Asegúrese que el lugar elegido esté a una longitud acorde con el latiguillo que unirá el concentrador y el grupo fónico.

Remove the protective adhesive strip and fix the accessory to the flush-mounted box. If desired, the accessory can be fixed using the 4 screws provided. Make sure that the chosen place is within reach of the connector that connects the concentrator and the audio unit.

Retirer le protecteur de l'adhésif et fixer l'accessoire au boîtier encastrable. Si vous le désirez vous pouvez le fixer en utilisant les 4 vis fournies. Assurez-vous bien du choix de l'endroit pour qu'il soit en accord avec la longueur du câble plat qui unira le concentrateur et le groupe phonique.

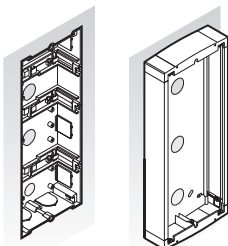


INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y AJUSTE INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE

- 1 Si desea fijar la placa de calle en la pared, es preciso tener previamente instalado un elemento de fijación (caja de empotrar, caja de superficie,...). Consulte la hoja de normas correspondiente.

If you wish to fix the entrance panel to a wall, it is necessary to have previously installed a means of attachment (i.e. a flush-mounted box or surface wall-mounted box). See the appropriate data sheets.

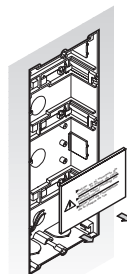
Si vous désirez fixer la plaque de rue au mur, il est nécessaire d'installer un élément de fixation (boîtier encastrable, boîte en saillie,...). Voir notice correspondante.



- 2 Una vez colocada la caja de empotrar, retire el refuerzo.

Once the flush-mounted box has been put in place, remove the reinforcement.

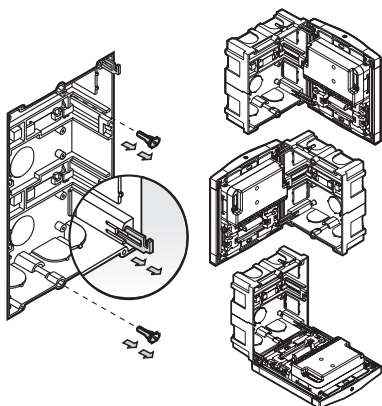
Une fois inséré le boîtier encastrable, enlever le renfort.



- 3 Extraiga los tapones y las bisagras de la caja de empotrar. Extraiga las dos bisagras que requiera según quiera abrir la placa hacia la derecha, la izquierda o hacia abajo.

Remove the protecting plugs and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left or downwards.

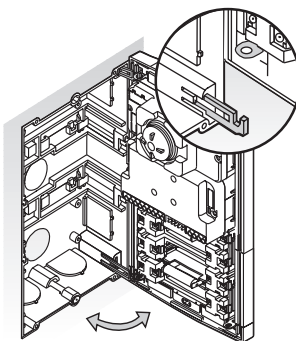
Extraire les bouchons et les charnières du boîtier encastrable. Extraire les deux charnières nécessaires pour une ouverture de la plaque vers la droite ou la gauche ou par le bas.



- 4 Introduzca las anillas de la placa sobre las bisagras. Introduzca completamente en sus ranuras las bisagras no utilizadas.

Place the rings of the panel over the extracted fixing pins. The unused pins should be placed in their slots.

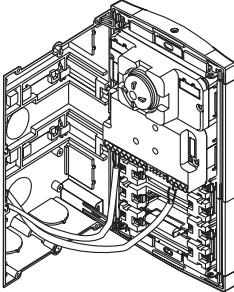
Introduisez les anneaux de la plaque sur les charnières. Introduisez complètement dans les rainures les charnières non utilisées.



- 5 Realice las conexiones eléctricas. Vea esquemas e "Instrucciones de conexión", página 11.

Make the electrical connections. See diagrams and "Connection instructions", page 11.

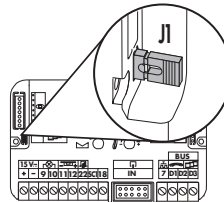
Réalisez les connexions électriques. Voir schémas et "Instructions de branchement", page 11.



- 6 Una vez realizadas las conexiones, determine la placa principal del sistema (placa desde la que se programan los soportes de conexiones/teléfonos): en instalaciones básicas, deje el puente J1 colocado. En instalaciones de varios accesos, retire los puentes J1 del resto de las placas.

Once it has been connected up, establish which is the main entrance panel in the system (panel from which the connection brackets/telephones should be programmed): in standard installations, leave the J1 jumper in place. In installations of several points of access, remove the J1 jumpers from the rest of the panels.

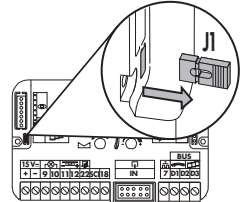
Une fois les branchements terminés, déterminez la plaque de rue principale du système (plaque où se programment les support de connexions moniteur/téléphones): dans les installations de base, laissez le cavalier J1 monté. Dans les installations à plusieurs accès, enlevez les cavaliers J1 des autres plaques.



Placa de calle principal

Main entrance panel

Plaque de rue principale



Resto de placas de calle

All other entrance panels

Les autres plaques de rue

- 7 Programe los soportes de conexiones/teléfonos desde la placa de calle principal (consulte la hoja de normas del soporte de conexiones/teléfono).

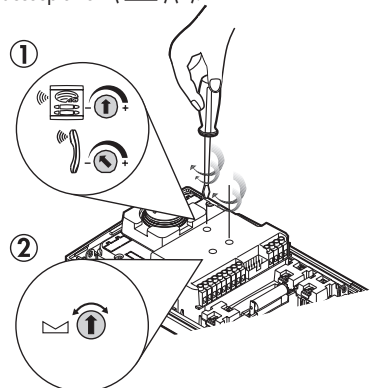
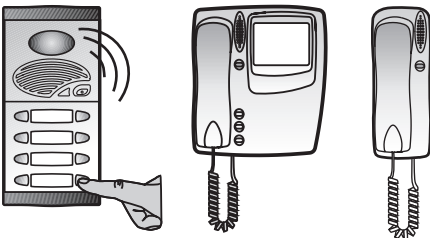
Programme the connection brackets/telephones from the main entrance panel (see the technical datasheet that comes with the monitor connection bracket/telephone).

Programmer les support de connexions/téléphones sur la plaque de rue principale (voir le notice qui accompagne le support de connexions moniteur/téléphone)

- 8 Ajuste el volumen de audio en la placa de calle y en los teléfonos (1). En caso de acoplamiento acústico, ajuste el regulador de desacople (2).

Adjust the volume level on the entrance panel and on the telephones (1). If there is acoustic feedback, adjust the feedback control (2).

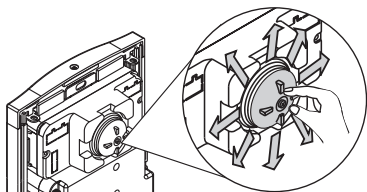
Régler le volume du son dans la plaque de rue et dans les téléphones (1). Dans le cas d'accouplement sonore (effet Larsen), régler le régulateur de désaccouplement (2).



- 9 Ajuste el ángulo de la telecámara hasta conseguir la orientación deseada.

Adjust the video unit's view angle until getting the desired orientation.

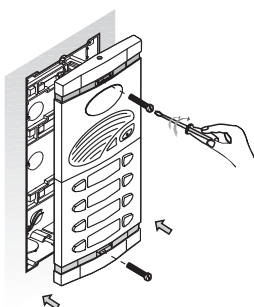
Réglé l'angle de vision de la caméra jusqu'à en obtenir l'orientation voulue.



- 11 Cierre la placa, presiónela contra la caja de empotrar y fíjala a la misma mediante los tornillos de sujeción.

Close the panel, press it against the flush-mounted box and fix it to this using the clamping screws.

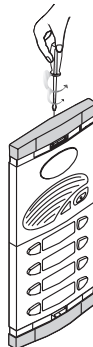
Enfoncez-la plaque contre le boîtier encastrable et fixez-la à ce boîtier grâce aux vis de fixation.



- 10 Separe los embellecedores superior e inferior, aflojando los tornillos de sujeción.

Separate the upper and lower decorative fittings, by loosening the clamping screws.

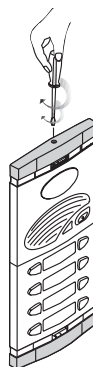
Séparez les enjoliveurs supérieur et inférieur, en dévissant les vis de fixation.



- 12 Ajuste los embellecedores superior e inferior.

Adjust the upper and lower decorative fittings.

Ajustez les enjoliveurs supérieurs et inférieurs.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TELECÁMARA TCB-011, TCB-021 - VIDEO UNIT TCB-011, TCB-021 - CAMÉRA TCB-011, TCB-021

		TCB-011	TCB-021
SENSOR SENSOR CAPTEUR		CCD B/N 1/3" CCD B/W 1/3" CCD N&B 1/3"	CCD Color 1/4" CCD Colour 1/4" CCD Couleur 1/4"
ILUMINACIÓN LIGHTING ILLUMINATION		Infrarrojo Infrared infrarouge	Leds blancos White leds Leds blanches
ALIMENTACIÓN POWER SUPPLY ALIMENTATION	V---	15	
	mA (max)	200	225

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

TENSIONES USUALES SEGÚN EL ESTADO DEL EQUIPO
NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT
TENSIONS USUELLES EN FONCTION DE L'ÉTAT DE L'ÉQUIPEMENT

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	TRABAJO WORKING TRAVAIL
V1, M	0 Vpp	1 Vpp ±0,1 (75 Ω)
	1 Vpp ±0,1 (75 Ω) ⁽¹⁾	
V2, M	0 Vpp	1 Vpp ±0,1 (75 Ω)
	1 Vpp ±0,1 (75 Ω) ⁽¹⁾	
V4, M	1 Vpp ±0,1 (75 Ω) ⁽²⁾	

(1) En múltiple acceso, cuando cualquier telecámara de una placa de calle está activada.
(1) In cases of multiple points of entry, when any entrance panel video unit is activated.
(1) Dans des accès multiple, lorsque n'importe quelle caméra d'une plaque de rue est activée.

(2) En urbanizaciones, cuando la telecámara de la placa de calle exterior está activada.
(2) In estates, when the external entrance panel video unit is activated.
(2) Dans des résidences, lorsque la télécaméra de la plaque de rue extérieure est activée.

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement et exclusivement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

GRUPO FÓNICO GRF-208 - AUDIO UNIT GRF-208 - GROUPE PHONIQUE GRF-208

ALIMENTACIÓN POWER SUPPLY ALIMENTATION	V---	15
	mA (max)	650

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

TENSIONES USUALES SEGÚN EL ESTADO DEL EQUIPO
NORMAL VOLTAGES DEPENDING ON THE STATE OF THE EQUIPMENT
TENSIONS USUELLES EN FONCTION DE L'ÉTAT DE L'ÉQUIPEMENT

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+, −	15 V $\overline{\text{---}}$ ± 10%		
D1,D2	10 - 12 V $\overline{\text{---}}$		
D3,D2	10 - 12 V $\overline{\text{---}}$		
22,18	15 V $\overline{\text{---}}$ ± 10%	0 V $\overline{\text{---}}$	
SC1,18	0 V $\overline{\text{---}}$	4,5 V $\overline{\text{---}}$ ± 10%	
7,18	5 V $\overline{\text{---}}$ ± 10%		
9,10	0 V $\overline{\text{---}}$	15 V $\overline{\text{---}}$ ± 10%	
12,11	0 V $\overline{\text{---}}$	15 V $\overline{\text{---}}$ ± 10%	

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

MONITOR MVB-002, MVC-002 - MONITOR MVB-002, MVC-002 - MONITEUR MVB-002, MVC-002

	MVB-002	MVC-002
PANTALLA SCREEN ECRAN	CRT B/N plana de 4" 4" CRT B/N flat CRT B/N plat de 4"	TFT color de 4" 4" TFT colour TFT couleur de 4"

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment and are reliable. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement et exclusivement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Para programar los soportes de conexión/teléfonos, compruebe que se encuentra en la placa de calle principal (puente J1 colocado) y que hay una única placa definida como principal. Compruebe que tiene comunicación con la placa de calle principal, antes de presionar el pulsador que quiere asociar al soporte de conexiones/teléfono. Recuerde que el grupo fónico emite tonos de confirmación cuando el soporte de conexiones/teléfono ha recibido el código (soporte de conexiones/teléfono programado). Si no puede programar el soporte de conexiones/teléfonos: Revise la conexión entre 7 del grupo fónico y los pulsadores, entre los pulsadores y el concentrador de llamadas y entre el concentrador de llamadas y el grupo fónico.

No funciona nada

Verifique la tensión de red en los alimentadores. Compruebe que el led verde del alimentador del grupo fónico está encendido. Verifique que la tensión entre + y - del alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe si existe algún cortocircuito y soluciónelo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas + y - del alimentador, y verifique que la tensión entre + y - sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no es correcta el alimentador puede estar averiado.

No se ilumina el piloto del pulsador de iluminación
Verifique que la tensión entre + y - del grupo fónico sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la tensión es correcta, el grupo fónico puede estar averiado.

No se iluminan los tarjeteros

Verifique que la tensión entre + y - del alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Verifique que la tensión entre 9 y 10 del grupo fónico, con el pulsador de iluminación accionado, sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe que la lámpara no esté fundida.

La placa de calle no emite ningún sonido al llamar
Revise la conexión entre 7 del grupo fónico y los pulsadores. Compruebe la conexión del concentrador de llamadas con los pulsadores y con el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el concentrador de llamadas o el grupo fónico pueden estar averiados.

Suena la llamada en los teléfonos pero en la placa de calle no se oye la confirmación de llamada

Compruebe el ajuste del regulador de volumen de audio en placa. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

Si el led rojo de la placa parpadea continuamente

Compruebe si existe algún cortocircuito en las conexiones D1, D2 del grupo fónico hacia soporte de conexiones/teléfonos. Si es el caso, revise las conexiones D3, D2 y D5, D4 de los equipos de la instalación. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

Si la placa emite tonos intermitentes al llamar

La llamada no ha sonado en el monitor/teléfono: Compruebe que el auricular está colgado. Compruebe que el interruptor de programación del soporte de conexiones/teléfono está en la posición ON (a la izquierda). Revise la conexión D1, D2 del grupo fónico hacia los soportes de conexiones/teléfonos. Si es el caso, revise las conexiones D3, D2 y D5, D4 de los equipos de la instalación. Si no detecta el fallo, el monitor/teléfono o el grupo fónico pueden estar averiados.

No se oye ningún monitor/teléfono desde la placa de calle
Compruebe el ajuste del regulador de volumen de audio en placa. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye un monitor/teléfono desde la placa de calle

Revise las conexiones del cable entre el auricular y la base del monitor/teléfono. Compruebe el pulsador de colgado de la base del monitor/teléfono. Si no detecta el fallo, el monitor/teléfono puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en ningún monitor/teléfono

Compruebe el regulador de volumen de los monitores/teléfonos en la placa de calle. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en un monitor/teléfono

Revise las conexiones del cable entre el auricular y la base del teléfono. Compruebe el pulsador de colgado de la base del teléfono. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

El sonido se acopla.

Ajuste el regulador de desacoplo del grupo fónico (vea paso 8 de la página 15). Si el acoplo persiste baje el volumen de sonido

mediante los reguladores de volumen del grupo fónico.

No funciona el abrepuertas

Verifique que la tensión entre las bornas 11 y 12 del grupo fónico, sea $15 \pm 10\%$ Vdc, realizando un puente entre las bornas 22 y 18. Si no detecta el fallo, el abrepuertas puede estar averiado.

En instalaciones de múltiple acceso, llamando en una de las placas de calle no se inhabilitan el resto de placas del sistema.

Compruebe las conexiones D3, D2 entre las diferentes placas del sistema. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

En instalaciones tipo urbanización, llamando en una de las placas de calle exterior no se inhabilitan las placas del edificio interior al que se llama.

Compruebe las conexiones D3, D2 entre la placa de calle del edificio hacia los accesorios identificadores de edificio. Si no detecta el fallo, el grupo fónico o el accesorio identificador de edificio puede estar averiado.

El sistema de video no funciona en ningún monitor: autoencendido, encendido de pantalla al recibir llamada,...

Verifique la tensión de red en el alimentador que alimenta a los monitores. Si es el caso verifique la tensión de red en el alimentador que alimenta a las telecámaras. Verifique que la tensión entre + y - en el alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe si existe algún cortocircuito y soluciónelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas de + y - del alimentador, y verifique que la tensión entre + y - sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe las conexiones + y - de las telecámaras y verifique que la tensión sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

El sistema de video no funciona en un monitor: autoencendido, encendido de pantalla al recibir llamada,...

Compruebe que el interruptor del monitor para desactivar el video está en la posición ON. Compruebe que el led rojo del monitor está encendido. Compruebe la conexión entre el monitor y el soporte de conexiones. Verifique que la tensión entre + y - del soporte de conexiones sea de $14 \text{ Vdc} \pm 15\%$. Si no encuentra el fallo, el monitor puede estar averiado.

Problemas en la imagen en todos los monitores: imagen distorsionada, doble imagen, pérdida de sincronismo.

En caso de múltiple acceso, compruebe que tiene una única placa definida como principal. Compruebe las conexiones + y - de las telecámaras y verifique que la tensión sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la distribución se realiza a través de distribuidores, compruebe que la tensión entre + y - de los distribuidores sea de $14 \text{ Vdc} \pm 15\%$. Verifique que la línea del cable coaxial está cargada con 75 ohmios: a) en caso de conectar derivadores en serie debe retirar la resistencia de 75 ohmios de todos los derivadores intermedios; b) en instalación de monitores en serie cortar las resistencias de 75 ohmios de todos los soportes de conexiones excepto del de final de línea; c) Verifique que las resistencias de 75 ohmios están conectadas en las bornas V2, M no utilizadas. Verifique las conexiones de derivadores y distribuidores. Si no detecta el fallo, la telecámara puede estar averiada.

Problemas en la imagen en un monitor: imagen distorsionada, doble imagen, pérdida de sincronismo.

Verifique que la línea del cable coaxial está cargada con 75 ohmios: en instalación con monitores en serie cortar las resistencias de 75 ohmios de todos los soportes de conexiones excepto del de final de línea. Si no detecta el fallo, el monitor puede estar averiado.

El autoencendido no funciona en ningún monitor.

Verifique que en cada edificio ha definido una placa de calle como principal. Si es el caso, revise las conexiones D3, D2 de los equipos de la instalación. Si no detecta el fallo, el grupo fónico de la placa principal puede estar averiado.

El autoencendido no funciona en un monitor.

Compruebe que al pulsar el botón de autoencendido, el led rojo del monitor parpadea. Compruebe que el sistema no está ocupado. Si no encuentra el fallo el soporte de conexiones o el monitor pueden estar averiados.

Imagen en blanco en todos los monitores.

Compruebe la conexión entre la telecámara y el grupo fónico.

Verifique que el cable coaxial hacia monitores sale de las bornas V1, M de la telecámara. Si es el caso, revise las conexiones V2, M y V4, M de las telecámaras de la instalación. Si la distribución se realiza a través de distribuidor, compruebe que la tensión entre + y - del distribuidor sea de $14 \text{ Vdc} \pm 15\%$. Verifique las conexiones del cable coaxial de la telecámara hacia monitores. Si no detecta el fallo, el grupo fónico, la telecámara o el distribuidor pueden estar averiados.

Imagen en blanco en todos los monitores de una vivienda.

Verifique la posición del puente J1 de configuración de los soportes de conexiones. Revise las conexiones del cable coaxial desde los soportes de conexiones hacia la telecámara. Si la distribución en la vivienda se realiza a través de distribuidor, compruebe que la

tensión entre + y - del distribuidor sea de $14 \text{ Vdc} \pm 15\%$. Si no encuentra el fallo, el derivador de esa planta o el distribuidor de la vivienda pueden estar averiados.

Imagen en blanco en uno de los monitores de una vivienda.

Revise la conexión entre el soporte de conexiones y el monitor. Revise las conexiones del coaxial en el soporte de conexiones del monitor. Si la distribución en la vivienda se realiza a través de distribuidor, verifique la posición del puente J1 de configuración del soporte de conexiones. Revise las conexiones del cable coaxial desde el soporte de conexiones hacia la telecámara. Si no encuentra el fallo, el soporte de conexiones, el monitor, o el distribuidor de la vivienda pueden estar averiados.

TROUBLE SHOOTING

To program the monitors/telephones, check that you are located on the main entrance panel (the J1 jumper is fitted to the audio unit) and that you have only one entrance panel defined as the main one. Make sure you have communication with the main entrance panel before pressing the push-button that you want to associate to the connection bracket/telephone. Remember that the panel emits a confirmation tone once the monitor/telephone has received the code (device programmed). If the monitor/telephone cannot be programmed: Check the connection between 7 in the audio unit and the push-buttons, the connection between the push-buttons and the concentrator of calls and the connection between the concentrator of calls and the audio unit.

Nothing works.

Check the mains voltage in the power supply unit that feeds the audio unit. Ensure that the green led of the power supply to the audio unit is lit. Check that the voltage between + and - of the power supply is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check for the existence of a short circuit and rectify this. If the breakdown continues, disconnect all the power supply + and - terminals, and check that the voltage between + and - is $15 \pm 10\%$ Vdc. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the power supply.

The lighting push-button pilot does not light up.

Check that the voltage between + and - in the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. If the voltage is correct, there may be something wrong with the audio unit.

The card holders do not light up.

Check that the voltage between + and - of the power supply that supplies the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check that the voltage between 9 and 10 in the audio unit, with the lighting push-button activated, is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check whether the lamp is burnt out.

You cannot hear any sound on the entrance panel when a call is made.

Check the connection between 7 in the audio unit and the push-buttons. Check the connection between the concentrator of calls and the push-buttons and between the concentrator of calls and the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the concentrator of calls or the audio unit.

When a call is made, the monitors/telephones ring but confirmation of the call cannot be heard on the entrance panel.

Check the volume control of the entrance panel audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

If the red indicator light flash continuously,

Check whether there is a short-circuit in the connections D1, D2 from the audio unit to all the devices. If required, check connections D3, D2 and D5, D4 of the equipment in the installation. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

If intermittent tones can be heard on the entrance panel when a call is made.

The call tone cannot be heard on the telephone: Check that the handset is not off the hook. Check that the programming switch of the device is in ON position. Check connections D1 and D2 from the audio unit to all the devices. If required, check connections

D3, D2 and D5, D4 of the equipment in the installation. If you cannot find the fault, the telephone, the audio unit or some other equipment in the installation may have broken down.

No monitor/telephone can be heard from the entrance panel.

Check the volume control on the panel. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

One monitor/telephone cannot be heard from the entrance panel.

Check the cable connections between the receiver and the base of telephone. Check the hanging-up button on the base of the monitor/telephone. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

You cannot hear the entrance panel on any monitor/telephone.

Check the volume control on the devices (on the panel). If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

You cannot hear the entrance panel on a monitor/telephone.

Check the cable connections between the receiver and the base of monitor/telephone. Check the hanging-up button on the base of the monitor/telephone. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the monitor/telephone.

The sound produces feedback.

Adjust the feedback control of the audio unit (see step 8 on page 15). If the feedback persists, lower the volume using the volume controls of the audio unit.

The electric lock doesn't work.

Check that the voltage between 11 and 12 in the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc, by making a bridge between terminals 22 and 18. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the electric lock.

In installations with multiple points of entry, calling on one of the entrance panels does not deactivate the other panels of the system.

Check connections D3 and D2 between the different panels of the system. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

In housing compound installations, making a call from one of the external entrance panels does not disable the entrance panels of the building which is being called.

Check connections D3 and D2 from the entrance panel to the identifying accessories of the building. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the audio unit or the identifying accessory.

The video system does not work in any monitor: auto switch-on, screen doesn't come on when receiving a call,...

Check the mains voltage in the power supply unit that feeds the monitors. Check that the voltage of the power supply between + and - is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the + and - connections between the power supply and the audio unit. Check if there's a short circuit and rectify it. Disconnect the power supplies supply for 1 minute and reconnect it. If the breakdown continues, disconnect all the + and - terminals from the power supply unit and check that voltage between + and - is $15 \pm 10\%$ Vdc. If it's not correct, there may be something wrong with the power supply.

Video system does not work in one monitor: auto switch-on, screen doesn't come on when receiving a call,...

Check that the ON/OFF switch for the video is in ON position (on the left). Check that the red led of the monitor is on. Check the connection between the connection bracket and the monitor. Check that the voltage between + and - of the connection bracket is $14 \pm 15\%$ Vdc. If failure cannot be found, there may be something wrong with the monitor.

Poor image quality on all the monitors: distorted picture, ghost images, loss of synchronisation.

In multiple access installation, check that you have only one entrance panel defined as the main one. If splitters have been used in the distribution, check that the voltage between + and - of the splitters is $14 \pm 15\%$ Vdc. Check that coaxial cable line has a 75 Ohm load: a) if tap-offs have been connected in series the 75 Ohm resistance must be removed from all the intermediate tap-offs; b) with monitors in series cut the 75 Ohm resistances on all the connection brackets, but from the one at the end of the line; c) Check coaxial connection in splitters and tap-offs. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the video unit. Check that resistances of 75 ohms are connected in the unused terminals V2, M. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the video unit.

Poor image quality on one monitor: distorted picture, ghost images, loss of synchronisation.

Check that coaxial cable line is charged with 75 Ohm: i) with monitors in series cut the 75 Ohm resistances on all the connection brackets, but from the one at the end of the line. If you cannot find the fault there may be something wrong with the monitor.

Auto switch-on does not work on any monitor.

In multiple access installations, check that one entrance panel has been defined as the main one and check connections D3 and D2

between different entrance panels. If you cannot find the fault there may be something wrong with the audio unit.

Auto switch-on does not work on one monitor.

Check that pushing the auto switch-on button the red led flash. Check that the system is not engaged. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the connection bracket or the monitor.

Blank screen on all the monitors.

Check the connection between the video and the audio units. Check that the coaxial cable to the monitors is connected to the V1 and M terminals of the video unit. If this is the case, check connections V2, M and V4, M of the video units of the installation. If splitters have been used in the distribution, check that the voltage between + and - of the splitters is $14 \pm 15\%$ Vdc. Check the connections of the coaxial cable from the video unit to the monitors. If failure is not detected, there may be something wrong with the audio unit, video unit or any splitter.

Blank screen on all the monitors of a dwelling.

Check the position of the J1 configuration jumper in the connection bracket. Check coaxial's connection from the connection bracket to the video unit. If splitters have been used in the distribution, check that the voltage between + and - of the splitters is $14 \pm 15\%$. If the fault cannot be found, there may be something wrong with the tap-off of that floor or the splitter of the dwelling.

Blank screen on one of the monitors of a house or dwelling.

Check the connection between the connection bracket and the monitor. Check the connections of the coaxial cable in the monitor's connection bracket. If splitters have been used in the distribution, check the position of the J1 configuration jumper in the connection bracket. Check coaxial's connection from the connection bracket to the video unit. If failure is not detected there may be something wrong with the tap-off, connection bracket or monitor.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

Pour programmer les appareils (moniteurs/téléphones), vérifiez que vous êtes dans la plaque de rue principale (le groupe phonique à le cavalier J1 installé) et qu'une seule des plaques est définie comme principale. Vérifier qu'il y a communication avec la plaque de rue principale, avant d'appuyer sur le bouton que vous désirez associer au support de connexion / téléphone. N'oubliez pas que le groupe phonique émet des signaux lorsque le appareil est programmer correctement. Si on ne peuvent pas programmer les moniteurs/téléphones: Contrôlez le branchement entre 7 du groupe phonique et les boutons-poussoirs, la connexion entre les bouton-poussoirs et le concentrateur d'appels et la connexion entre le concentrateur d'appels et le groupe phonique.

Ne fonctionne pas du tout.

Vérifiez la tension du réseau électrique d'alimentation. Vérifier que la led verte de l'alimentation du groupe phonique est allumée. Vérifiez que la tension entre + et - de la source d'alimentation est bien de $15 \pm 10\%$ Vdc. Assurez-vous qu'il n'y a pas de court-circuit. Si le problème persiste, débranchez toutes les bornes de + et - de la source d'alimentation, et vérifiez que la tension entre + et - est bien de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si elle n'est pas correcte, la source d'alimentation peut être en panne.

Le pilote du bouton-poussoir d'éclairage ne s'allume pas.

Vérifiez que la tension entre + et - du groupe phonique est bien de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la tension est correcte, le groupe phonique peut être en panne.

Les panneaux d'étiquettes ne s'éclairent pas.

Vérifiez que la tension entre + et - de la source d'alimentation est bien de $15 \pm 10\%$ Vdc.

Vérifiez que la tension entre 9 et 10 du groupe phonique avec le bouton-poussoir d'éclairage actionné est bien de $15 \pm 10\%$ Vdc. Assurez-vous que l'ampoule n'est pas grillée.

La plaque de rue n'émet aucun son appelant.

Contrôlez le branchement entre 7 du groupe phonique et les boutons-poussoirs. Vérifiez la connexion entre le concentrateur d'appels et les boutons-poussoirs et entre le concentrateur et le groupe phonique. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le concentrateur d'appels ou le groupe phonique soient défectueux.

L'appel sonne dans les moniteurs/téléphones mais sans entendre la confirmation de l'appel dans la plaque de rue.

Vérifier le réglage du régulateur de volume audio de la plaque. Si vous n'observez aucune anomalie, le groupe phonique peut être en panne.

Si la lumière rouge de la plaque clignote continuellement

Assurez-vous qu'il n'y a pas de court-circuit entre les branchements D1, D2 du groupe phonique vers les moniteurs/téléphones. Si c'est le cas, réviser les connexions D3, D2 et D5, D4 de l'équipement de l'installation. Si vous n'observez aucune anomalie, le groupe phonique peut être en panne.

Si la plaque émet des tonalités intermittentes en appelant

On n'entend pas d'appel sur le moniteur/téléphone: Vérifiez que le combiné est bien raccroché. Vérifiez que l'interrupteur de programmation soit en position ON. Contrôlez les branchements D1 et D2 du groupe phonique vers les appareils. Si c'est le cas, réviser les connexions D3, D2 et D5, D4 de l'équipement de l'installation. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que l'appareil ou le groupe phonique soient défectueux.

On n'entend aucun moniteur/téléphone depuis la plaque de rue.

Vérifiez le système de réglage du volume de la plaque. Si vous n'observez aucune anomalie, le groupe phonique peut être en panne.

On n'entend pas un moniteur/téléphone depuis la plaque de rue.

Réviser les connexions du câble entre le combiné et la base du moniteur/téléphone. Vérifier le bouton d'accrochage de la base du moniteur/téléphone. Si vous n'observez aucune anomalie, le moniteur/téléphone peut être en panne.

On n'entend pas la plaque de rue à partir des moniteurs/téléphones.

Vérifiez le système de réglage du volume des moniteurs/téléphones (sur la plaque). Si vous n'observez aucune anomalie, le groupe phonique peut être en panne.

On n'entend pas la plaque de rue à partir d'un moniteur/téléphone.

Réviser les connexions du câble entre le combiné et la base du moniteur/téléphone. Vérifier le bouton d'accrochage de la base du moniteur/téléphone. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que le moniteur/téléphone soit en panne.

Le son est accouplé.

Régler le régulateur de désaccouplement du groupe phonique (Voir paragraphe 8 page 15). Si l'accouplement persiste réduisez le volume du son à l'aide des régulateurs de volume du groupe phonique.

La gâche ne fonctionne pas.

Vérifiez que la tension entre 11 et 12 du groupe phonique, en réalisant un pont entre les bornes 22 et 18, est bien de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si vous n'observez aucune anomalie, la gâche peut être en panne.

En cas d'installation à accès multiple, lorsqu'on appelle l'une des plaques les autres plaques du système ne sont pas désactivées.

Vérifiez les connexions D3 et D2 entre les différentes plaques de rue. Si vous n'observez aucune anomalie, il se peut que les groupes phoniques soient défectueux.

Dans des installations type résidence, en appelant d'une plaque de rue extérieure les plaques intérieures du bâtiment ne s'inhibent pas lors de l'appel.

Vérifier les connexions D3, D2 entre la plaque de rue du bâtiment vers les accessoires identificateurs du bâtiment. Si vous ne détectez pas d'erreur, il se peut que le groupe phonique ou l'accessoire identificateur du bâtiment soient défectueux.

Le système vidéo ne fonctionne dans aucun des moniteurs: auto-allumage, allumage quand on reçoit l'appel...

Vérifiez la tension du réseau dans l'alimentation qui alimente les moniteurs. Vérifiez que la tension entre + et - dans l'alimentation soit bien de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifiez les connexions + et - entre l'alimentation et le groupe phonique. Vérifiez qu'il n'y ait aucun court-circuit et s'il existe le supprimer. Débranchez l'alimentation du réseau pendant 1 minute et branchez à nouveau. Si le problème persiste, débranchez toutes les connexions de + et - de l'alimentation, et vérifiez que la tension entre + et - soit bien de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si celle-ci n'est pas la bonne, il se pourrait que l'alimentation soit endommagée.

Le système vidéo ne fonctionne dans un des moniteurs: auto-allumage, allumage quand on reçoit l'appel...

Vérifiez que l'interrupteur du moniteur pour désactiver la vidéo soit en position ON (à gauche). Vérifiez que le led rouge du moniteur soit bien allumé. Vérifiez la connexion entre le support de connexions et le moniteur. Vérifiez la tension entre + et - du support de connexion du moniteur et que celle-ci soit bien de 15 Vdc. Si vous ne trouvez pas l'erreur, le moniteur peut être en panne.

Problème d'images dans tous les moniteurs: distorsion de l'image, image double, perte de synchronisation.

En cas d'installation à accès multiple, vérifiez qu'une seule des plaques est définie comme principale. Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez que la tension entre + et - soit bien de $14 \pm 15\%$ Vdc. Vérifiez que la ligne du câble coaxial soit bien chargée à 75 ohms $\pm 10\%$: a) pour connecter des dérivateurs

en série il sera nécessaire d'enlever la résistance de 75 ohms de tous les dérivateurs intermédiaires; b) dans les installations en série des moniteurs, couper les résistances de 75 ohms de tous les supports de connexions à l'exception de celui de fin de ligne; c) Vérifiez que las resistencias de 75 ohmios están conectadas en las bornas V2, M no utilizadas. Vérifiez les connexions du câble coaxial de les dérivateurs et distributeurs. Si vous ne trouvez pas l'erreur, la caméra peut être en panne.

Problème d'image dans un des moniteurs: distorsion de l'image, image double, perte de synchronisation

Vérifiez que la ligne du câble coaxial est bien chargée à 75 ohms $\pm 10\%$, dans des installations de moniteurs en série coupez les résistances de 75 ohms de tout les supports de connexions à l'exception de celle de fin de ligne. Si vous ne trouvez pas l'erreur, le moniteur peut être en panne.

Le système d'auto-allumage ne fonctionne dans aucun des moniteurs.

En cas d'installation avec plusieurs accès, vérifiez que une plaque de rue est bien définie comme plaque principale du système et vérifiez les connexions D3 et D2 entre les différentes plaques de rue. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le groupe phonique soit endommagé.

Le système d'auto-allumage ne fonctionne pas dans un des moniteurs

Vérifiez que en appuyant sur le bouton d'auto-allumage le led rouge clignote. Vérifiez que le système ne soit pas occupé. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le moniteur soit endommagé.

Image en blanc sur tous les écrans.

Vérifiez la connexion entre la caméra et le groupe phonique. Vérifiez que la colonne qui alimente les moniteurs sorte des connexions V1 et M de la caméra. Si c'est le cas, réviser les connexions V2, M et V4, M des télécaméras de l'installation. Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez que la tension entre + et - soit bien de $14 \pm 15\%$ Vdc. Vérifiez que les connexions du câble coaxial de la caméra soit dirigés vers les moniteurs. Si vous ne détectez pas la panne, il se pourrait que le groupe phonique, la caméra ou le distributeur soient endommagés.

Image en blanc sur tous les écrans du logement.

Vérifiez la position du pont J1 de configuration du support de connexion. Réviser les connexions du coaxial dans le support de connexion du moniteur vers la caméra. Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez que la tension entre + et - soit bien de $14 \text{ Vdc} \pm 15\%$. Si vous ne trouvez pas la panne, le dérivateur de cet étage ou le distributeur du logement peut être en panne.

Image en blanc sur un des moniteurs du logement.

Vérifiez la connexion entre le support de connexions et le moniteur. Réviser les connexions du coaxial du support de connexion du moniteur. Si la distribution se réalise à travers de distributeurs, vérifiez la position du cavalier J1 de configuration du support de connexion. Réviser les connexions du coaxial dans le support de connexion du moniteur vers la caméra. Si vous ne trouvez pas la panne il se pourrait que le support de connexions ou le moniteur soient endommagés.



DECLARATION OF CONFORMITY

according to EN ISO/IEC 17050-1:2004

Manufacturer's Name: ALCAD, S.A.**Manufacturer's Address:** Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
Apdo. 455
20305 IRUN (Guipúzcoa)
SPAIN

Declares that the product

Product Name: DIGITAL VIDEODOOR ENTRY SYSTEMS**Model Number(s):** GRF-208, TCB-011, TCB-021, COL-000**Product Option(s):** INCLUDING ALL OPTIONS

Is in conformity with:

Safety: EN 60065:2002

EMC: EN 61000-6-3:2001

EN 61000-6-1:2001

Supplementary Information:

The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/ECC and the EMC Directive 89/336/EEC and their relevant amendments, gathered under the directive 93/68/EEC.

Note: to comply with these directives, do not use the products without covers and operate the system as specified.



Irún,

13-11-06

Date

Anton Galarza / General Manager

Especificaciones sujetas a modificación sin previo aviso
 Specifications subject to modifications without prior notice
 Les spécifications sont soumises à de possibles modifications sans avis préalable



ALCAD, S.A.
 Tel. 943 63 96 60
 Fax 943 63 92 66
 Int. Tel. +34 - 943 63 96 60
 info@alcad.net
 Apdo. 455 - Pol. Ind. Arreche-Ugalde, 1
 20305 IRUN - Spain

www.alcad.net

FRANCE - Hendaye
 Tel. 00 34 - 943 63 96 60

GERMANY - Munich
 Tel. 089 55 26 48 0

CZECH REPUBLIC - Ostrovačice
 Tel. 546 427 059

UNITED ARAB EMIRATES - Dubai
 Tel. 971 4 887 19 50

POLAND - Gieszyn
 Tel. +48 33 851 06 35



ISO 9001

